

---

---

**Textiles — Étoffes tricotées —  
Représentation et mise en carte**

*Textiles — Knitted fabrics — Representation and pattern design*

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

ISO 23606:2009

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/adea149d-f986-41ea-a325-  
eb1ff65ca9d3/iso-23606-2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/adea149d-f986-41ea-a325-eb1ff65ca9d3/iso-23606-2009)



**PDF – Exonération de responsabilité**

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 23606:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/adea149d-f986-41ea-a325-eb1ff65ca9d3/iso-23606-2009>



**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2009

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

**Sommaire**

Page

Avant-propos.....	iv
<b>1</b> <b>Domaine d'application</b> .....	<b>1</b>
<b>2</b> <b>Termes et définitions</b> .....	<b>1</b>
<b>3</b> <b>Tricots à mailles cueillies</b> .....	<b>2</b>
<b>3.1</b> <b>Représentation</b> .....	<b>2</b>
<b>3.2</b> <b>Règles de base de la représentation</b> .....	<b>3</b>
<b>3.3</b> <b>Grilles de mise en carte</b> .....	<b>4</b>
<b>3.4</b> <b>Symboles pour la représentation</b> .....	<b>6</b>
<b>3.5</b> <b>Signes auxiliaires</b> .....	<b>8</b>
<b>4</b> <b>Tricots à mailles jetées</b> .....	<b>9</b>
<b>4.1</b> <b>Représentation</b> .....	<b>9</b>
<b>4.2</b> <b>Règles de base pour les représentations et les désignations</b> .....	<b>12</b>
<b>Bibliographie</b> .....	<b>13</b>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 23606:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/adea149d-f986-41ea-a325-eb1ff65ca9d3/iso-23606-2009)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/adea149d-f986-41ea-a325-  
eb1ff65ca9d3/iso-23606-2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/adea149d-f986-41ea-a325-eb1ff65ca9d3/iso-23606-2009)

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 23606 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*, sous-comité SC 20, *Descriptions des étoffes*.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 23606:2009  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/adea149d-f986-41ea-a325-eb1ff65ca9d3/iso-23606-2009>

# Textiles — Étoffes tricotées — Représentation et mise en carte

## 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale spécifie divers systèmes de notation symbolique et de mise en carte pour les étoffes tricotées.

Les notations symboliques qui figurent dans la présente Norme internationale ne constituent pas nécessairement la seule méthode de représentation.

## 2 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

### 2.1

#### étoffes à mailles

tricots

terme générique appliqué à des étoffes textiles dans lesquelles au moins un système de fils a été formé en boucles de mailles, puis entrelacé en mailles

[ISO 8388:1998, définition 3.0.1]

[ISO 23606:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/adea149d-f986-41ea-a325-d185c1103786/iso-23606-2009)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/adea149d-f986-41ea-a325-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/adea149d-f986-41ea-a325-d185c1103786/iso-23606-2009)

NOTE Des machines à tricoter classées selon l'ISO 7839 sont utilisées.

### 2.2

#### tricots à mailles cueillies

tricots trame

terme générique appliqué à des tricots dans lesquels les mailles, constituées par chacun des fils, sont formées essentiellement dans le sens de la largeur du tricot

NOTE 1 Les tricots à mailles cueillies sont caractérisés par le fait que chaque fil est alimenté plus ou moins perpendiculairement à la direction de la fabrication du tricot.

[ISO 8388:1998, définition 3.0.2]

NOTE 2 Les tricots à mailles cueillies sont fabriqués sur des machines à tricoter rectilignes ou circulaires à mailles cueillies classées dans l'ISO 7839.

### 2.3

#### tricots à mailles jetées

tricots chaîne

terme générique appliqué à des tricots dans lesquels les mailles, constituées par chacun des fils, sont formées essentiellement dans le sens de la longueur du tricot

NOTE 1 Les tricots à mailles jetées sont caractérisés par le fait que chaque fil est alimenté plus ou moins parallèlement à la direction de la fabrication du tricot.

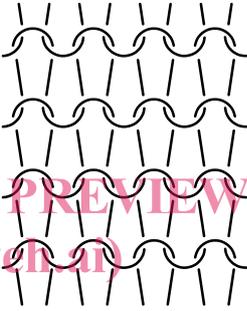
[ISO 8388:1998, définition 3.0.3]

NOTE 2 Les tricots à mailles jetées sont fabriqués sur des machines à tricoter rectilignes ou circulaires à mailles jetées classées dans l'ISO 7839.

NOTE 3 Les étoffes obtenues par le procédé de liage par piqûre sont une variante particulière des tricots à mailles jetées fabriquées sur des machines à tricoter rectilignes à mailles jetées conformes à l'ISO 8640-4, qui sont équipées d'aiguilles à piston, etc.

### 3 Tricots à mailles cueillies

#### 3.1 Représentation

N° de terme	Terme	Définition, exemple
3.1.1	<b>structure des boucles</b>	représentation linéaire bidimensionnelle grossie du circuit du fil dans une construction tricotée EXEMPLE Tricot simple fonture (tricot jersey) (envers technique). 
3.1.2	<b>mise en carte</b>	représentation schématique d'une étoffe tricotée réalisée sur écran de mise en carte en prenant en compte des divisions prescrites NOTE Une distinction est faite entre une mise en carte graphique (3.1.2.1) et une mise en carte technique (3.1.2.2).
3.1.2.1	<b>mise en carte graphique</b>	représentation illustrée d'une étoffe tricotée
3.1.2.2	<b>mise en carte technique</b>	représentation symbolique des mailles d'une étoffe tricotée lue selon le mode de fabrication de l'étoffe tricotée du bas vers le haut NOTE 1 Une mise en carte technique peut être une représentation bidimensionnelle sur une grille ou une représentation linéaire sur une matrice de points (circuit du fil). NOTE 2 Une mise en carte technique est représentée sous forme soit d'une mise en carte de fabrication (3.1.2.2.1) soit d'une mise en carte de travail (3.1.2.2.2).
3.1.2.2.1	<b>mise en carte de fabrication</b>	représentation symbolique de la structure d'une étoffe tricotée
3.1.2.2.2	<b>mise en carte de travail</b>	représentation symbolique du procédé de travail selon le mode de fabrication de l'étoffe tricotée

## 3.2 Règles de base de la représentation

**3.2.1** La représentation bidimensionnelle et la représentation du circuit du fil peuvent être utilisées simultanément ou séparément pour la mise en carte technique d'une étoffe tricotée. La construction peut être représentée soit selon la structure tricotée (mise en carte de fabrication), soit selon le mode de fabrication (mise en carte de travail).

**3.2.2** La mise en carte est établie en fonction du circuit du fil du bas jusqu'en haut. Pour obtenir la représentation du circuit du fil, commencer par l'aiguille gauche de la fonture avant et terminer par l'aiguille droite de la fonture arrière. Les machines à tricoter dont les fontures sont constituées d'aiguilles courtes et longues possèdent une première aiguille longue dans leur fonture avant.

**3.2.3** La mise en carte technique fournit des options de représentation pour chaque partie de maille et ses variations. La mise en carte peut toutefois être raccourcie en mettant en carte les répétitions du patron de base dans le coin inférieur gauche du champ de mise en carte et en n'incorporant que les variations par rapport au patron de base dans les champs restants de mise en carte (représentation abrégée). En cas de doute, la représentation complète est obligatoire.

**3.2.4** Une rangée horizontale de la mise en carte technique équivaut à une rangée de maille tricotée.

**3.2.5** Une mise en carte de travail, par exemple d'un tissu ouaté, nécessite une conception à multiples rangées.

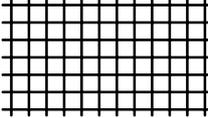
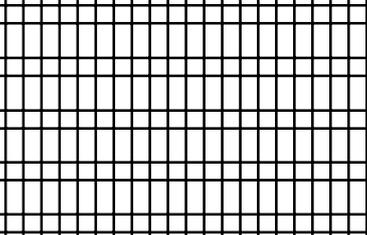
**3.2.6** Dans les représentations bidimensionnelles de mailles reportées, un repère additionnel pour la face de la maille est inséré pour les tricots à mailles retournées en utilisant des symboles appropriés pour l'endroit technique et l'envers technique à côté du symbole représentant les mailles reportées.

**3.2.7** Des signes supplémentaires qui correspondent à une rangée transversale de la mise en carte (rangée) doivent être disposés sur le côté droit de la mise en carte. Des signes supplémentaires qui correspondent à une rangée longitudinale de la mise en carte (colonne) doivent être disposés sous la mise en carte. Des signes supplémentaires qui correspondent à un symbole doivent être disposés à l'intérieur de la mise en carte sous le symbole approprié.

**3.2.8** La mise en carte doit inclure au moins une répétition de dessin pour la hauteur et la largeur. La répétition de dessin doit être repérée.

## 3.3 Grilles de mise en carte

## 3.3.1 Grilles de mise en carte pour une représentation bidimensionnelle

N° de terme	Terme	Définition, exemple <sup>a</sup>
3.3.1.1	<b>grille carrée</b>	<p>grille constituée d'un quadrillage dont la surface est divisée en carrés (quatre angles droits dont les côtés sont égaux)</p> 
3.3.1.2	<b>grille spéciale transversale</b>	<p>grille, applicable aux étoffes côtelées (tricotés en côte 1/1), constituée d'un quadrillage dont la surface est divisée en carrés irréguliers (quatre angles droits dont les côtés ne sont pas égaux) composés d'un grand rectangle horizontal et d'un petit rectangle vertical et disposés l'un à côté de l'autre et successivement en rangées parallèles dans le sens de la longueur</p> <p>NOTE Les grands rectangles horizontaux sont utilisés pour repérer les parties de maille ou des procédés sur la fonture avant. Les petits rectangles verticaux sont utilisés pour repérer les parties de mailles ou des procédés sur la fonture arrière.</p>  <p style="text-align: center;">iTeH STANDARD PREVIEW (standards.itech.ai) ISO 23606:2009 <a href="https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/aeaf19d4-0864-41ca-a225-eb1ff65ca9d3/iso-23606-2009">https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/aeaf19d4-0864-41ca-a225-eb1ff65ca9d3/iso-23606-2009</a></p>
3.3.1.3	<b>grille spéciale verticale</b>	<p>grille, applicable aux étoffes interlock, constituée d'un quadrillage rectangulaire irrégulier (selon 3.3.1.2 mais pivoté de 90°)</p> <p>NOTE Les grands rectangles verticaux sont utilisés pour repérer les parties de maille ou des procédés sur la fonture avant. Les petits rectangles horizontaux sont utilisés pour repérer les parties de maille ou des procédés sur la fonture arrière.</p> 

<sup>a</sup> Les exemples donnés montrent trois grilles de mise en carte fréquemment utilisées. En fonction des exigences, les distances séparant les traits sont différentes pour des grilles de mise en carte individuelles.

